

//相信有很多人在找这个教程:《如何把新版新浪微博恢复旧版》。

一周歪批微史记 > 更多



## 洗衣粉之歌

鲍勃·迪伦的一生写出了无数不朽的名作,比如预言中国明星出糗的《Like a Rolling Stone》,中文翻译为《像一块被磨成心形的石头》,反映乡村青年恋爱生活的《Knocking on Heaven's Door》,翻译为《敲海燕家的门》。

2012年的诺贝尔文学奖将在10月份揭晓,某博彩公司日前公布了获奖的赔率表。中国作家莫言首次出现在此类的名单上,并以1赔12的赔率排在第二位,排名首位的是日本作家村上春树,赔率为1赔10。淡出主流视线多年的诗人北岛也出现在这张榜单上,他的获奖赔率为1赔50。

提供奖金的诺贝尔基金会宣布,因为受到金融危机影响,他们现在的资金已经捉襟见肘,所以今年的奖金不得不从1000万瑞典克朗(约合140万美元)降到800万瑞典克朗(约合110万美元)。如果中国作家获奖,他可以去北京买一套大房子,然后去买……对不起,然后就不剩什么了。文学的魅力如此巨大,但这仍无法解释为什么一家卖瓷砖的企业会对它如此感兴趣。

而美国历史上最重要的歌手鲍勃·迪伦也以1赔33的赔率位列

其中。这位71岁的抗议歌手的入选,是对诺贝尔奖不设音乐奖的无声抗议。他一生最不愿承认自己“民谣摇滚奠基人”的身份,但这无疑已经成为他的身份证,沙哑到近乎破碎的嗓子、紧蹙的眉头、脖子下面架着的口琴和一颗永远偏离主流区域的心脏,构成了他恒星位置一样坚定的身份证号码。

2011年,他来到中国,北京工体的舞台上,他毫不理睬台下的情绪,拒绝演唱观众耳熟能详的曲目,他哼唱着歌迷没有听过的歌,展示着全然不同的陌生世界,在没有共鸣的气场中冷酷成一把手中没有温度的吉他,像傍晚沙漠客栈里自斟自饮的怪客,在等待可能来,也可能不会来的黎明。这样的人,注定是一串无法破解的诡异符号,悬在高崖上,供人仰望。

鲍勃·迪伦的一生写出了无数不朽的名作,比如预言中国明星出

糗的《Like a Rolling Stone》,中文翻译为《像一块被磨成心形的石头》,反映乡村青年恋爱生活的《Knocking on Heaven's Door》,翻译为《敲海燕家的门》,而他至少被一百万人翻唱过的最著名的作品《Blowing in the wind》则是一首对天气预报的控诉之作,我们可以一目了然地知道,这首歌的歌名表达的是这样的意思:虽然有风,但我不冷。

除了创作,他偶然也有翻唱的佳品,《天生杀人狂》的插曲《You Belong To Me》就是例证。这是一首在世界范围内广泛流传的广告歌,歌名翻译成中文是《你用碧浪为我洗衣服》,通篇用甜蜜而孤独的笔调追忆逝去的美妙时光,催人泪下。笔者斗胆,用我足以傲视幼儿园众生的四级英语实力对这首歌曲进行了翻译工作,成果如下:

你用碧浪为我洗衣服  
See the pyramids along the Nile  
望着尼罗河畔的金字塔  
Watch the sun rise from the tropic isle  
在热带岛屿上看日出  
Just remember darling all the while  
回忆着你,我的爱人  
You belong to me  
那些你用碧浪为我洗衣服的时光  
See the market place in old Algiers  
看着古老的阿尔及尔集市  
Send me photographs and souvenirs  
寄给我的相片和纪念品  
Just remember when a dream appears  
如今只能在梦中回忆

李铁根/文

You belong to me  
那些你用碧浪为我洗衣服的时光  
And I'll be so alone without you  
没有你在身边我很孤单  
Maybe you be lonesome too  
也许你也如我一样寂寞  
Fly the ocean in a silver plane  
乘着银色飞机跨越海洋  
See the jungle when it's wet with rain  
望着正是雨季时的丛林  
Just remember till you're home again  
在你归来之前只能回忆  
You belong to me  
那些你用碧浪为我洗衣服的时光

(纯属歪批,切勿对号入座)

//一周网事

### 9月4日 星期二 “秋裤门”遭恶搞,各路PS大神现身

“东方之门?秋裤门!”近日,位于苏州市金鸡湖畔的“东方之门”,成为了网上热议的话题。网友调侃其造型就像一条秋裤,还有网友戏称,有了它,央视的“大裤衩”就不再寂寞了。与此同时,各路PS高手纷纷现身,美人、壮汉、绿巨人都应景穿上了“秋裤”。

点评:苏州东方之门和深圳京基100,这俩才是绝配!在一起!

——网友

### 9月5日 星期三 新浪微博“上新”褒贬不一

新版新浪微博开始公测,对外发放首批邀请码。新版微博中,个人头像放大了很多,头像区域可以自定义,使用你自己喜欢的照片。新版微博新增了一项表态功能。不过,最惹争议的还是在账号设置中,新增了“性取向”和“感情状态”选项。

点评:新版微博截图,感觉太自私了。相信有很多人在找这个教程:《如何把新版新浪微博恢复旧版》。

——网友“和菜头”

### 9月6日 星期四 iPhone5即将亮相

苹果发出邀请函,邀请媒体参加定于美国东部时间9月12日召开的发布会。业界普遍认为,苹果公司将发布新一代iPhone。该消息引起众多网友关注,更有山寨手机厂商表示,将在苹果发布会前发布“山寨iPhone 5”。

点评:去年淘宝上买的iPhone 5过几天可以拿出来用了。

——网友调侃

### 9月7日 星期五 爱心接力,带小微“周游”世界

网友“苏韵散人”为一个来自江苏兴化的白血病女孩和她的弟弟在医院拍下了两张照片,女孩有一个心愿,希望照片拍出来以后不要以医院为背景,于是“苏韵散人”求助微博。没想到,短短3天,大批网络PS高手各显神通,带女孩“周游”世界。

点评:PS水平有限,表一片心意,小姑娘加油!

——网友

### 9月8日 星期六 刘强东学英语

《中国企业家》杂志刊登了一篇有关京东商城CEO刘强东的稿子,稿子中提到,去年,刘强东要提高自己的英语水平,让员工尽量对他讲英语。记者在他办公室看到他的办公桌上摆着印有“English Only(只说英语)”的牌子,上面还印有一行小字“WenXinTiShi”(温馨提示)。

点评:“WenXinTiShi”这个古怪的英文句子让我死了很多脑细胞。

——网友

### 9月9日 星期日 “妈妈怀里安睡”图网上催泪

冷冰冰的地板上,画着一个戴着头巾,面带微笑的母亲,寥寥几笔,勾勒出一个妈妈的样子,一个小女孩脱掉鞋子,爬到画上面,头枕在妈妈胸前,蜷缩着,在她怀抱中沉沉睡去。这张图片赚取了不少网友的眼泪。

点评:孩子的梦想很小,有妈妈的怀抱就够了。

——网友

### 9月10日 星期一 一块条纹板让几何图案动起来

只要用一块条纹板,在原本不动的几何图形上缓缓移动就能让这些几何图形在条纹板上神奇地运动起来。在最近流传的一段视频中,当工作人员将一块条纹板从各种不规则的几何图形中“经过”时,“电风扇”开始转动,“齿轮”开始运动,“猎豹”开始奔跑……

点评:这是视觉错觉吧。

——网友

现代快报记者 戎华 整理

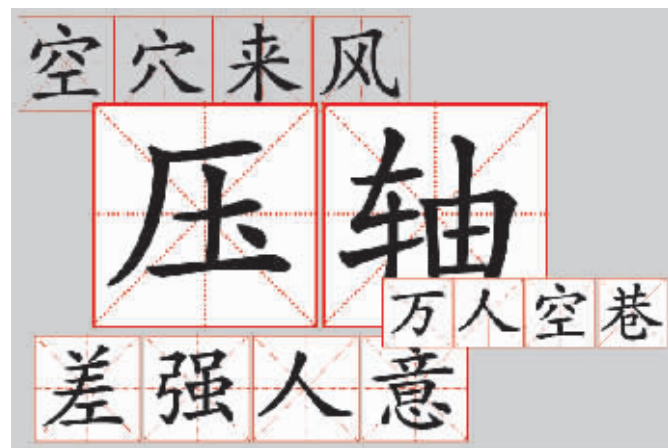
//一周热议

## 活了这么久才知道“压轴”是倒数第二

一提到“压轴戏”,不少网友都会条件反射地认为是最后一个重量级节目,但事实是,“压轴”是倒数第二出戏。近日有网友发微博分享这一“惊人”发现,没想到很快就传遍了微博,很多网友都表示一直用错了词,甚至调侃说自己的“世界被颠覆了”。

平常挂在嘴边的“压轴”竟然一直都用错了,不少网友觉得不可思议,因为好像身边人都知道“最后出场的压轴大戏”,大家也一直都是这么说的,而且“沟通完全没有障碍”。有网友较上了劲,把字典搬出来,但查了几部字典后终于“认输”。为了给朋友们“科普”,网友“去一个没有回忆的城市”特意将字典中解释“压轴”的词条拍下来发了条微博。

为了证实“压轴”的含义,记者翻查了商务印书馆出版的《现代汉语词典》第五版,在戏曲中,“压轴子”的确是指排在倒数第二的一出戏,但同时也提到“现在也指一场演出排在最后的较精彩的节目”。真正的最后一出戏应该叫“大轴”,也叫“送客戏”,而倒数第二场“压轴”就是因为要“紧压大轴”得名,而且“压轴戏”一般由戏班的主要演员出马,好在观众离



制图 沈明

席之前引发一个演出高潮。

不少网友认为,像“压轴”这类词,都属于知识的盲区,在日常生活中其实有很多词都可能用错,比如“七月流火”,本来说的是时令节气,却经常被理解成形容夏季高温的词;而“倒霉”其实是“倒楣”,只不过时间长了,被频繁使用的一个就成了正宗。

现代快报记者 褚琴  
【其他容易理解错的词语】  
空穴来风:是无凭无据,捕风

捉影的事?正好相反,空穴来风是事出有因的意思。

差强人意:不是让人失望的意思,而应理解为“大体上还能让人满意”。

万人空巷:近义词是“人山人海”,“万人空巷”空的是小巷子,因为人都被大事件吸引跑到大街上去了。

以上内容出自人民日报出版社2006年7月第2版《中华成语大字典》

//一周斑竹来信

### 一块石头引发的闹剧

李晨现任女友张馨予微博上晒出定情物心形石头,结果前女友看到后也晒出一模一样的,后又有网友扒出李晨总共送老妈加前现任女友共7颗石头。顿时遭到网友的嘲讽,天涯网友纷说:“突然想起李连杰演的方世玉,两个老婆最后惺惺相惜地拿出方家祖传的定情信物要互赠,结果是一模一样的两个手镯。但见苗翠花正拿了一大堆手镯在送人……说不定这石头是李家专门定制只传儿媳的呢?”“张馨予负面新闻太多,晒石头是想说明自己不是贪慕虚荣的女孩,没想到全民娱乐了,哈哈!”目前网友专门为李晨成立了“石头教”参加一年一度天涯金乌鸦(最讨厌艺人奖)的角逐。

(天涯娱乐八卦斑竹:“比赛是五个人的”)

### 大学生晒“跷课成本”引热议

跷课成本指的是网友通过用经济账计算跷课一天虚度光阴亏损的金钱数。为了量化“荒废”造成的损失,网友晒出了“读大学成本计算公式”,用经济账算虚度一日光阴到底要亏多少钱。用自己读书一年所花的学费、生活费、住宿费总和,除以上课的天数或课时,就可以从理论上得到大学每天的成本或每节课的成本。

有网友认为,计算一节课程多少钱,这种市俗的心理怎么能办好教育呢?而一些老师和家长们的看法则比较温和宽容,他们认为如果能够通过算账这么通俗直白的方式让孩子明白每节课都很“值钱”,没有什么不好的。

(互动百科网:“想飞的小鱼”)

